

Elektriliste katsetuspaigaldiste ehitamine ja käit
Erection and operation of electrical test equipment

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 50191:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 50191:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.11.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 15.10.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 50191:2010 consists of the English text of the European standard EN 50191:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.11.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 15.10.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 17.220.20, 19.080, 29.020

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English version

Erection and operation of electrical test equipment

Installation et exploitation des
équipements électriques d'essais

Errichten und Betreiben elektrischer
Prüfanlagen

This European Standard was approved by CENELEC on 2010-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

This European Standard was prepared by CENELEC BTTF 128-2, Erection and operation of electrical test equipment. It was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 50191 on 2010-10-01.

This document supersedes EN 50191:2000.

The principal changes compared to EN 50191:2000 are as follows (minor changes are not listed):

- Update of the normative references;
- 3.12 electrically skilled person (modified definition);
- 4.1 Structure of test installation changed;
- 4.2.1 Electro-optical safety device specified;
- 4.3.5 Requirements for RCM specified;
- 4.7 associate the additional requirements when using safety test probes;
- 5.2 time of repetition of instruction specified to one year.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2011-10-01
 - latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2013-10-01
-

Contents

Introduction	4
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	6
4 Erection of test installations	8
4.1 General.....	8
4.2 Test stations with automatic protection against direct contact	11
4.3 Test stations without automatic protection against direct contact	11
4.4 Test laboratories and experimental stations.....	12
4.5 Temporary test station.....	13
4.6 Test station without test personnel in permanent attendance	13
4.7 Additional requirements when using safety test probes	13
5 Operation of test installations	14
5.1 General.....	14
5.2 Personnel.....	14
5.3 Preparation of tests, switching operations in test stations.....	15
5.4 Performance of tests	16
Annex A (normative) Tables	17
Annex B (informative) Example of an application illustrating the prohibition zone and test area	21
Bibliography	23
Figures	
Figure 1 – Measurement of discharge current.....	14
Figure A.1 – Clarification of the dimensions stated in Table A.3	19
Figure B.1 – Prohibition zone and test area in a test laboratory.....	22
Tables	
Table A.1 – Reference values for permissible sinusoidal body currents and contact voltages at frequencies > 500 Hz.....	17
Table A.2 – Prohibition zone (s) dependent on test voltages to earth (<i>U</i>).....	18
Table A.3 – Horizontal distance between the barrier and the prohibition zone in relation to the height of the barrier and the distance of the danger point from the floor	19
Table A.4 – Minimum distance between openings in the barrier and the prohibition zone in relation to the width of the opening.....	20

Introduction

With reference to Clause 5 of this European Standard, prepared in the field of application of Article 137 of the EC Treaty, the user should be aware that standards have no formal legal relationship with Directives which may have been made under Article 137 of the Treaty. In addition, national legislation in the Member States may contain more stringent requirements than the minimum requirements of a Directive based on Article 137 of the Treaty. Information on the relationship between the national legislation implementing Directives based on Article 137 of the Treaty and this European Standard may be given in a national foreword of the national standard implementing this European Standard.

This document is a preview generated by EVS

1 Scope

1.1 This European Standard is applicable to the erection and operation of fixed and temporary electrical test installations.

1.2 Compliance with this European Standard is not necessary, if contact with live parts presents no danger. This is the case when one of the following conditions is satisfied at live exposed points:

- a) the voltage at frequencies above 500 Hz does not exceed 25 V a.c. or 60 V d.c. and complies with the requirements for SELV or for PELV in accordance with HD 60364-4-41;
- b) in case of voltages at frequencies up to 500 Hz exceeding 25 V a.c. or 60 V d.c., the resultant current through a non-inductive resistance of 2 k Ω does not exceed 3 mA a.c. (r.m.s.) or 12 mA d.c.;
- c) at frequencies above 500 Hz the national determined current and voltage values shall be applied. If there are no national requirements determined reference values for permissible body currents and contact voltages can be taken from Table A.1;
- d) the discharge energy does not exceed 350 mJ.

NOTE 1 Even though compliance with the requirements of this European Standard is not necessary, if one of the above-mentioned conditions is satisfied, other potential risks e. g. risk of fire and explosion shall be considered and appropriate measures be taken.

NOTE 2 Ref. 1.2 b) & 1.2 d): The values for the resultant current of 3 mA a.c. or 12 mA d.c. and the discharge energy of 350 mJ comply with the values for live working specified in EN 50110-1. These values also comply with the values specified in IEC/TS 60479-1.

1.3 This European Standard does not apply to the power supply to the test installations. In this case, the documents of the HD 60364 series (for nominal voltages up to 1 000 V) or HD 637 (for nominal voltages exceeding 1 kV) are applicable to erection and EN 50110-1 is applicable to operation.

1.4 Where no requirements are given in this European Standard, the documents of the HD 60364 series (for nominal voltages up to 1 000 V) or HD 637 (for nominal voltages exceeding 1 kV) apply to the erection of electrical test installations and EN 50110-1 applies to the operation of electrical test installations.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN ISO 13850:2008, Safety of machinery – Emergency stop – Principles for design (ISO 13850:2006)

EN 574:1996 + A1:2008, Safety of machinery – Two-hand control devices – Functional aspects – Principles for design

EN 999, Safety of machinery – The positioning of protective equipment in respect of approach speeds of parts of the human body

EN 50110-1, Operation of electrical installations

EN 60529, Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 60529)

EN 61140, Protection against electric shock – Common aspects for installation and equipment (IEC 61140)

EN 61219, Live working – Earthing or earthing and short-circuiting equipment using lances as short-circuiting device – Lance earthing (IEC 61219)

EN 61230, Live working – Portable equipment for earthing or earthing and short-circuiting (IEC 61230)

EN 61310-1, Safety of machinery – Indication, marking and actuation – Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals (IEC 61310-1)

EN 61558 series, Safety of power transformers, power supplies, reactors and similar products (IEC 61558 series)

HD 60364 series, Electrical installations of buildings/Low-voltage electrical installations (IEC 60364 series, mod.)

HD 60364-4-41:2007, Electrical installations of buildings – Part 4: Protection for safety – Chapter 41: Protection against electric shock (IEC 60364-4-41:2005, mod.)

HD 637, Power installations exceeding 1 kV a.c.

IEC 60050-826, International Electrotechnical Vocabulary – Part 826: Electrical installations

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

electrical test installations

(referred to in the following as **test installations**)

the entirety of all the test devices, test appliances and facilities combined for test purposes, by means of which electrical tests are performed on test objects.

Types of test installations:

- test station;
- test laboratory or experimental station;
- temporary test installation

3.2

test station

appropriately identified test installation within a defined area. In test stations a distinction is made between those with and those without automatic positive protection against direct contact

3.2.1

test station with automatic protection against direct contact

test station in which the test object and all live parts of the test installation have automatically activated full protection against direct contact in an energized condition

NOTE 1 At a test station with automatic protection against direct contact, there is generally only one person employed, e. g. in the line of series production or in electric workshops, repair and service shops.

NOTE 2 Automatic protection means that voltages can only occur when the safety devices are effective, e.g. when the cover or door of the test station is closed.

3.2.2

test station without automatic protection against direct contact

test station in which parts of the test object or live parts of the test installation are not fully protected against direct contact during testing. This includes, for instance, test areas in electric workshops, laboratories, measurement and experimental areas

3.3

test laboratory

test installations with minimum one test station in a securely enclosed space or within an area separated from adjacent work areas, in which several persons are generally employed on test work on larger test objects remaining there for a longer period of time